

迪士尼经典故事丛书

Disney PRESENTS A PIXAR FILM

# 超人总动员





## 超人总动员

翻 译：程玉梅

改 编：张 樱

责任编辑：陈乐佳

美术设计：曹爱华

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街 14 号 (100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店北京总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

2004 年 12 月第 1 版 2006 年 3 月第 4 次印刷

字数：6 千 印数：20,001—25,000 册

ISBN 7-115-12958-4/G · 1229

图字：01—2005—0414

定价：16.60 元

© Disney / Pixar

欲了解更多迪士尼图书信息，欢迎登陆  
迪士尼中国网站：[www.disney.com.cn](http://www.disney.com.cn)

迪·士·尼·经·典·故·事·从·书

Disney PRESENTS A PIXAR FILM

# 超人总动员

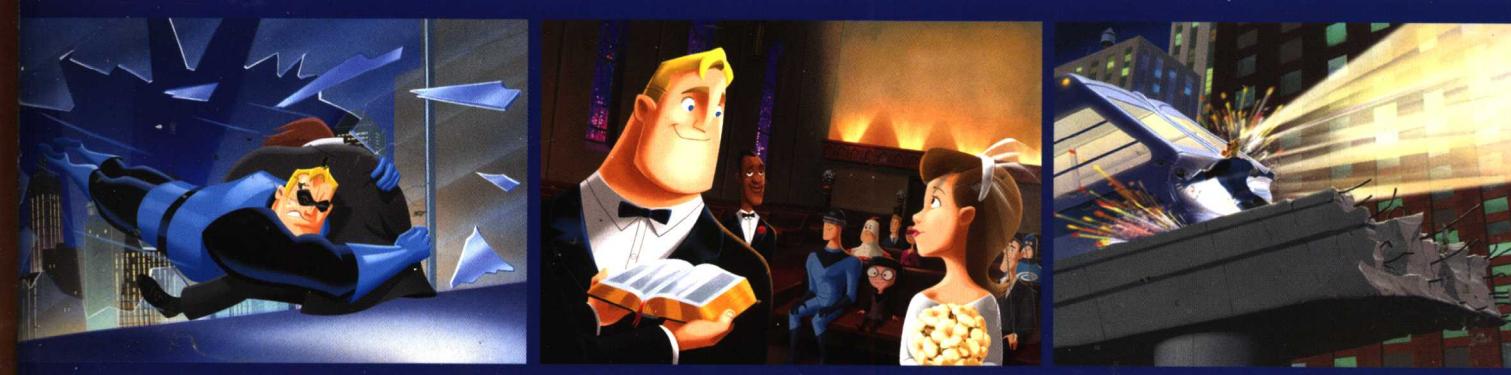




duō nián yǐ qián shì jiè shàng huó yuè zhe yí pí jù yǒu chāo fán néng lì de chāo rén tā men chéng è yáng shàn  
多年以前，世界上活跃着一批具有超凡能力的超人，他们惩恶扬善，  
jiě jiù wēi nàn wú suǒ wéi jù wú suǒ bù néng tā men dāng zhōng míng shēng zuì xiǎng néng liàng zuì qíáng de jiù shì  
解救危难，无所畏惧，无所不能！他们当中，名声最响、能量最强的就是  
chāo néng xiān sheng  
超能先生。  
chāo néng xiān sheng lì dà wú qióng měi tiān máng yú zhuā bǔ zuì fàn jiě jiù rén zhì zǔ zhǐ tuō guǐ de liè chē  
超能先生力大无穷，每天忙于抓捕罪犯、解救人质、阻止脱轨的列车，  
shèn zhì hái yào jiě jiù kùn zài shù shàng de xiǎo māo tā xǐ huān dān dù xíng dòng bù huānyíng qí tā chāo rén de  
甚至还要解救困在树上的小猫……他喜欢单独行动，不欢迎其他超人的  
bāng zhù jiù lián hǎo yǒu kù bīng xiá hé wèi hūn qī dàn # nǚ chāo rén yě bù ll wài  
帮助，就连好友酷冰侠和未婚妻弹力女超人也不例外。







很多普通人都梦想成为超人，一个名叫小布的小伙子穿着自己发明的火

箭靴，整日追随着超能先生。超能先生想让他知道，这样的努力徒劳无益，因

为超人的超能力是天生的。小布却认为超能先生粉碎了他的梦想。

超人也会遇到无法解决的问题，他们有时忙中出错，顾此失彼，于是被告上

了法庭。最后，法官判决超人以后不能再使用超能力，他们要隐姓埋名，像普通

人一样生活。

于是，超能先生改姓巴，取名鲍伯，带着新婚妻子——改名为巴荷莉的弹力

女超人搬到郊外开始了普通人的生活。



shí wǔ nián guò qù le rén dào zhōngnián de bāo bó zài bǎo xiǎngōng  
十五年过去了，人到中年的鲍伯在保险公司

sī shàng bān tā hé qī zǐ yǐ jīng yǒu le sān gè hái zi shēng huó píng jìng  
司上班，他和妻子已经有了三个孩子，生活平静

de yǒu xiè dān diào tā men de chāonéng lì bìng méi yǒu xiāo shī ér qiè hái  
得有些单调。他们的超能力并没有消失，而且还

yí chuán gěi le hái zi men nǚ ér xiǎo qiè huì yǐn xíng hái néng zhì  
遗传给了孩子们——女儿小倩会隐形，还能制

zào lì chǎng dàn tā zài xué xiào lì bù tài hé qún zhǎng zǐ xiǎo fēi shì gè  
造力场，但她在学校里不太合群；长子小飞是个

fēi máo tuǐ sù dù kuài rú shǎndiàn zǒngxiǎng zài huǒ bàn zhōngxuǎn yào zì  
飞毛腿，速度快如闪电，总想在伙伴中炫耀自

jǐ de chāonéng lì xiǎo ér zi xiǎo jié hái shì gè xiǎo bǎo bao kàn bù chū  
己的超能力；小儿子小杰还是个小宝宝，看不出

yǒu shén me chāonéng lì  
有什么超能力。





zài nèi xīn shēn chù bào bó réng rán kě wàngwǎng  
在内心深处，鲍伯仍然渴望往

rì de yīngxióngzhuàng jǔ xiān zài tā de yī shēn  
日的英雄壮举。现在，他的一身

běn lǐng zhǐ néng yòng lái jiě jué hái zi men zhī jiān de  
本领只能用来解决孩子们之间的

xiǎozhēng zhí fēi cháng bù gān xīn tā jué dìng qiāo qiāo  
小争执，非常不甘心。他决定悄悄

de chóng shì shēnshǒu  
地重试身手。



bào伯和当年的超人伙伴躲在汽车上等待着时机。当车

载报警器传出“火灾”讯号，两位超人立刻戴上面具，冲向

现场，救出了被烈火围困的人们。

他们没有注意到，一辆黑色的汽车尾随在后面，开车的

神秘女人始终注视着他们的一举一动。

不久，这个女人的面孔就出现在鲍伯的电脑屏幕上，她

说：“你好，超能先生，我是幻影，是政府秘密机构的代表。”

我们正在进行一项机密实验，有个智能机器人失控了，希

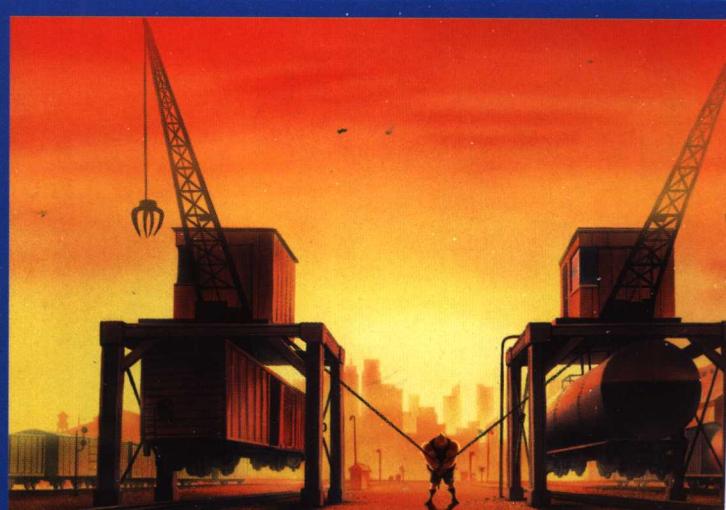
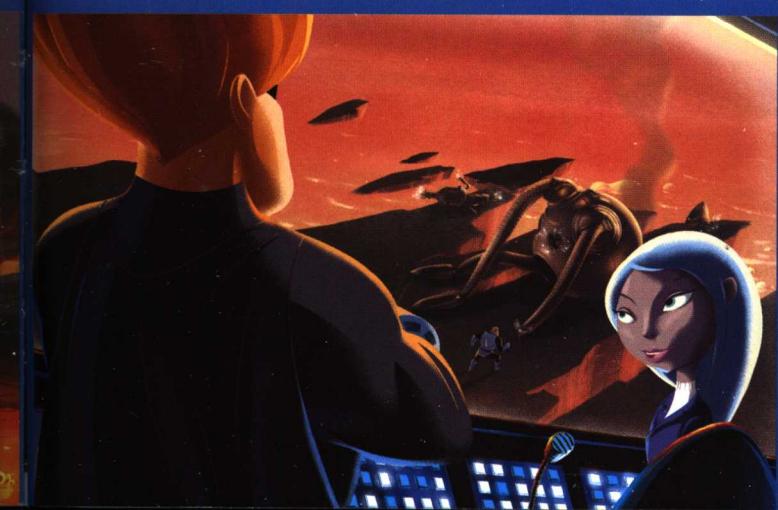
望你能出手把它解决掉。”





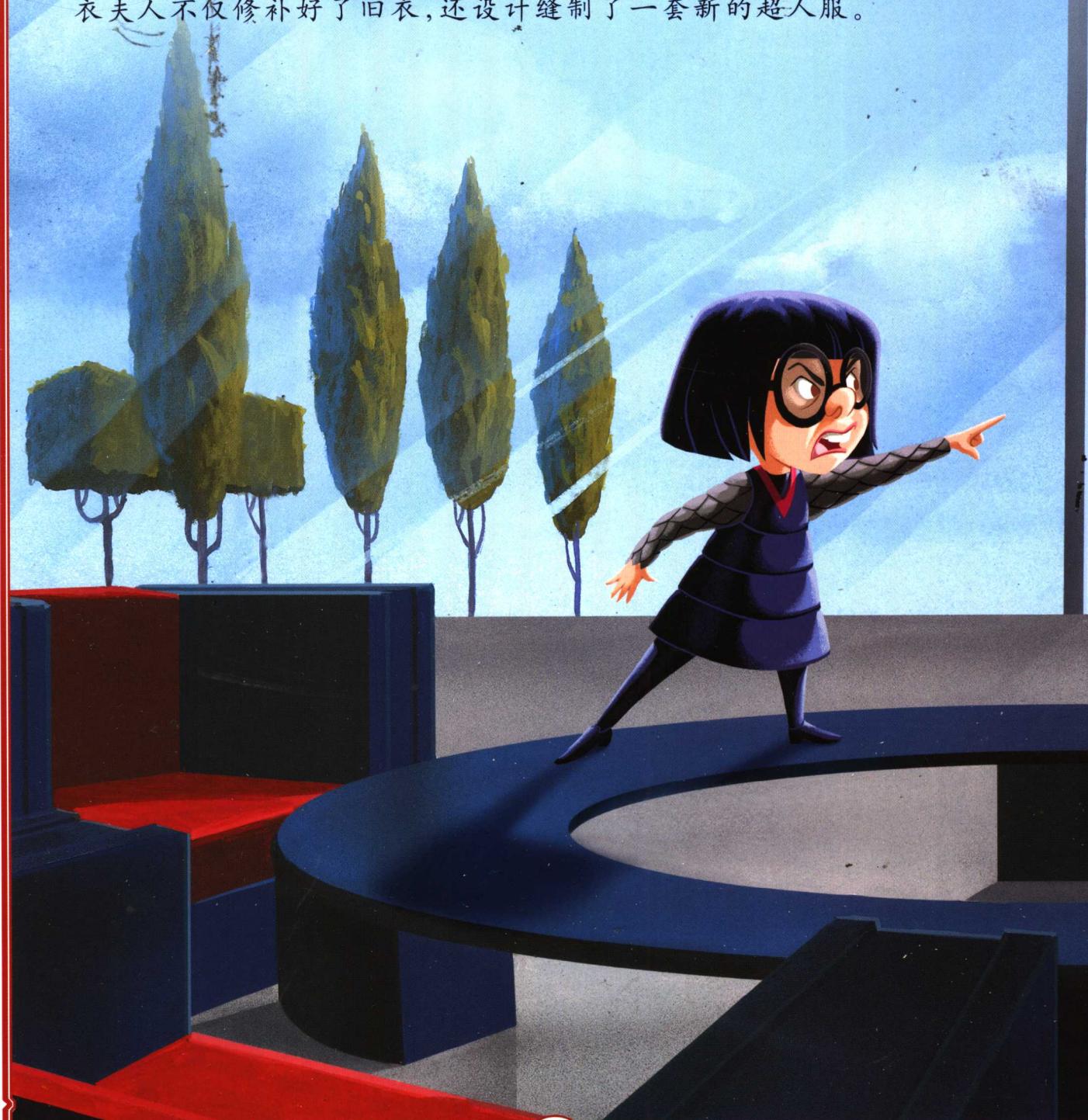
bào bó shāo jiā sī suǒ dǎ ding le zhǔ yì tā hū jiào huàn yǐng wǒ shì chāonéng xiānsheng jiē shòu rèn  
鲍伯稍加思索，打定了主意。他呼叫幻影：“我是超能先生，接受任  
务！”然后立刻动身前往实验项目所在地诺曼尼岛。在岛上，他与机器  
人全能 9000 大战一场。全能 9000 的学习能力很强，每受到一次攻击，  
马上就能掌握防御的方法。最后，超能先生好不容易设法骗过机器人，  
让它自我毁灭了。

cǐ hòu chāonéng xiānsheng měi tiān zǎo chén zhí bèn chāo rén xùn liàn jí dì hěn kuài jiù huī fù dào xī rì de  
此后，超能先生每天早晨直奔超人训练基地，很快就恢复到昔日的  
身材和状态。当然，这一切巴荷莉并不知道。



超能先生还去拜访了以前专为超人设计服装的衣夫人，因为他的超人服在与机器人的打斗中扯破了，只有衣夫人能修补。

超能先生本想保守秘密，但聪明的衣夫人一眼就看出他恢复了超人身份。终于能重操旧业了，衣夫人抑制不住内心的兴奋和激动。很快，衣夫人不仅修补好了旧衣，还设计缝制了一套新的超人服。









chāonéng xiānsheng jiē dào tōng zhī zhǔn shí gǎn dào nuò mǎn ní dǎo kāi huì  
超能先生接到通知，准时赶到诺曼尼岛开会，

kě nà li kōng wú yī rén tā zhèng zài nà mèn huì yì shì de zhěngmiànqiáng  
可那里空无一人。他正在纳闷，会议室的整面墙

bèi hōng rán zhuàng kāi shì quánnéng zhè cì quánnéng  
被轰然撞开——是全能9000！这次，全能9000

bǐ yuán lái gèngqíáng dà yǒu lì fǎn yìng yě xùn sù de duō hěn kuài jiù dǎ bài  
比原来更强大、有力，反应也迅速得多，很快就打败

le chāonéng xiānsheng  
了超能先生。

yī gè chuān zhe chāo rén fú de shēnyǐng chū xiànl le tā dé yì de níng xiào  
一个穿着超人服的身影出现了，他得意地狞笑

zhe hǎo yī huì er chāonéng xiānsheng cái rèn chū zhè rén hǎo xiàng shì céng jīng zhuī  
着。好一会儿，超能先生才认出这人好像是曾经追

suí tā de chóng bài zhě tā shì tàn zhe jiào le shēng xiǎo bù  
随他的崇拜者，他试探着叫了声：“小布？”

wǒ zǎo jiù bù shì nà ge shǎo xiǎo zi le yuán lái xiǎo bù xiànl zài  
“我早就不是那个傻小子了！”原来，小布现在

zì chēngchāo jìn xiānsheng yī xīn xiǎngtōng guò fā míngchēng bà shì jiè tā jiù  
自称超劲先生，一心想通过发明称霸世界。他就

shì huànyǐng de lǎo bǎn tā men gēn běn bù shi shén me zhèng fǔ jī gòu yī qie  
是幻影的老板，他们根本不是什么政府机构，一切

dōu shì tā men jīng xīn ān pái de piàn jú  
都是他们精心安排的骗局。

